



Istituto Statale Istruzione Superiore
“L. da VINCI – G.R. CARLI – S. de SANDRINELLI”

Sede: Via Paolo Veronese, 3 – 34144 TRIESTE – tel.: 040.309.210 – 040.313.565 – fax: 040.379.8965
Sede di Via Diaz, 20 – 34124 TRIESTE tel.: 040.300.744 – fax: 040.379.8968 – C.F.: 80020660322
e-mail: segreteria@davincicarli.gov.it – tsis001002@istruzione.it – tsis001002@pec.istruzione.it
Sito web: www.davincicarli.gov.it

RELAZIONE FINALE DEL DOCENTE
PROF.SSA VIERA VELGOSOVA

MATERIA: LINGUA TEDESCA CLASSE 5S S. DE SANDRINELLI
A. S. 2015/2016

Il programma è stato svolto, in linea di massima, in base alla programmazione didattica individuale presentata all'inizio dell'anno scolastico.

Eventuali adeguamenti del programma sono dovuti alle scelte operate dall'insegnante per trattare argomenti di maggior interesse e attualità e a eventuali difficoltà manifestate dalla maggior parte degli alunni.

CONOSCENZE

La maggioranza degli alunni ha raggiunto un livello di conoscenze linguistiche, degli argomenti e dei testi socio-sanitari mediamente buono / più che sufficiente. L'alunna di madrelingua tedesca denota un'ottima padronanza della lingua scritta e parlata ed ha raggiunto un ottimo livello di conoscenza degli argomenti e dei testi socio-sanitari proposti.

COMPETENZE

La maggioranza degli alunni ha raggiunto un livello di competenze di comprensione e analisi dei testi socio-sanitari buono / più che sufficiente. Anche in questo caso l'alunna di madrelingua tedesca ha raggiunto ottime competenze di comprensione e analisi dei testi socio-sanitari, unita alla riflessione, alla discussione e alla rielaborazione dei testi trattati.

CAPACITA'

Gli alunni hanno nell'insieme raggiunto:

- la capacità sufficiente di esporre, discutere argomenti socio-sanitari, di civiltà e/o di attualità
- la capacità buona di mettere in relazione gli argomenti svolti con le conoscenze acquisite in altre discipline

- la capacità sufficiente di impostare un testo scritto di carattere socio-sanitario, rispondere a brevi quesiti, svolgere una trattazione sintetica
- la capacità sufficiente di esprimersi a livello orale in maniera sufficientemente chiara ed organizzata, usando la terminologia specifica secondo criteri di pertinenza e competenza.

1. CONTENUTI DISCIPLINARI E TEMPI DI REALIZZAZIONE

Sono stati trattati i principali argomenti del settore socio-sanitario, come l'organizzazione del sistema di asili nido, scuole materne, doposcuola e delle case di riposo e di cura in Austria e in Germania.

Un modulo è stato dedicato alla preparazione e allo svolgimento del progetto Laboratorio fotografico "Auf den Spuren der Habsburger in Triest", collegato con l'uscita della classe al castello di Miramare e nella città vecchia di Trieste, in collaborazione con il Centro multimediale di Klagenfurt, Carinzia, Austria.

Nell'ambito di questo progetto è stata effettuata una lezione interdisciplinare con l'insegnante di storia sul Castello di Miramare e sugli Asburgo a Trieste.

Un ulteriore modulo è stato dedicato alla preparazione e alla realizzazione del viaggio d'istruzione professionalizzante di alternanza scuola-lavoro a Seeboden, Carinzia, Austria, nel mese di febbraio, con la visita e le attività di animazione nella casa di riposo e cura AHA Seniorenzentrum Seeboden.

Il programma è stato integrato da una revisione grammaticale in itinere.

SCANSIONE DEGLI ARGOMENTI PER QUADRIMESTRE

PRIMO QUADRIMESTRE	
ARGOMENTO/UNITA' DIDATTICA	PERIODO/ORE
Revisione degli argomenti più significativi di grammatica quale preparazione al test d'ingresso.	Settembre
Preparazione al Laboratorio fotografico "Auf den Spuren der Habsburger in Triest" - "Sulle orme degli Asburgo a Trieste".	Ottobre
Lezione interdisciplinare con l'insegnante di storia sul Castello di Miramare e sugli Asburgo a Trieste.	
Uscita didattica con il laboratorio fotografico al Castello di Miramare e nella città vecchia di Trieste, in collaborazione con gli esperti del Centro multimediale di Klagenfurt.	
Elaborazione della relazione sul laboratorio fotografico a Miramare, anche per la successiva pubblicazione della stessa sul sito del Centro multimediale di Klagenfurt.	Novembre
Lettura e analisi dei testi a carattere socio-sanitario, relativi all'organizzazione degli asili nido, scuole materne e del servizio doposcuola in Austria e Germania.	Novembre Dicembre

<p>Lettura e analisi dei testi a carattere socio-sanitario relativi all'organizzazione degli asili nido, scuole materne e del servizio doposcuola in Austria e Germania.</p> <p>Preparazione del programma di animazione per la visita della casa di riposo e cura, nell'ambito del viaggio d'istruzione professionalizzante a Seeboden, Carinzia, Austria.</p>	Gennaio
---	---------

SECONDO QUADRIMESTRE	
ARGOMENTO/UNITA' DIDATTICA	PERIODO/ORE
<p>Preparazione del programma di animazione per la visita della casa di riposo e cura nell'ambito del viaggio d'istruzione professionalizzante a Seeboden, Carinzia, Austria.</p> <p>Viaggio d'istruzione a Seeboden con la visita della casa di riposo e cura AHA Seniorencentrum Seeboden, lo svolgimento del programma di animazione per gli ospiti della casa di riposo.</p> <p>Incontro conclusivo dell'attività di alternanza scuola-lavoro svolta presso la casa di cura a Seeboden.</p> <p>Elaborazione della relazione sulla visita nella casa di riposo, anche per la successiva pubblicazione della stessa sul sito del Centro multimediale di Klagenfurt.</p>	<p>Febbraio</p> <p>Marzo</p>
<p>Consultazione del sito della casa di riposo AHA Seniorencentrum Seeboden, descrizione della struttura e delle attività di animazione di alternanza scuola-lavoro svolte.</p> <p>Simulazione della 3° prova dell'Esame di Stato.</p> <p>Questionario sull'autovalutazione dell'attività di alternanza di scuola - lavoro svolta nella casa di cura a Seeboden.</p>	<p>Marzo</p> <p>Aprile</p>
<p>Testi relativi al funzionamento della casa di riposo St. Lukas in Germania, mansioni delle operatrici socio-sanitarie in una casa di riposo, colloquio con un operatore della casa di riposo, ecc.</p> <p>9. Mai Europatag - lettura e analisi del testo Die Europäische Union und ihre Symbole, die Schuman – Erklärung.</p>	<p>Aprile</p> <p>Maggio</p> <p>Fino al 15 maggio</p>
<p>Trattazione di argomenti a carattere socio-sanitario, di civiltà e di attualità, quali lo svantaggio sociale, problemi sociali dei giovani, la migrazione, ecc.</p> <p>Europäischer Lebenslauf – Curriculum vitae europeo – esercitazione in internet.</p> <p>Revisione del programma.</p>	<p>Argomenti da svolgere dopo il 15 maggio</p>

2. METODI (allo scritto e /o all'orale)

L'attività didattica si è svolta in forma di lezione frontale, in coppie e in gruppo, per stimolare l'intervento attivo degli alunni. Tali metodi sono stati completati da lezioni in aula lingue e aula video, con l'ausilio dei vari programmi audiovisivi per il computer e in internet, svolgimento degli esercizi interattivi online, consultazione del sito web della città di Seeboden, ricerche in internet, ecc. Inoltre si è fatto uso del registratore CD per l'esercitazione della comprensione orale nell'ambito delle attività degli operatori socio-sanitari in una casa di cura.

Il potenziamento delle conoscenze e competenze linguistiche settoriali è stato raggiunto mediante il rapporto diretto degli alunni con la lingua del settore nel corso delle attività di alternanza scuola-lavoro nella casa di cura di Seeboden.

3. MEZZI

Libro di testo in adozione, utilizzato solo in minima parte, è stato fortemente integrato da schede di lavoro tratte dal libro di testo "Kommunikation in sozialen und medizinischen Berufen", edizioni Goethe-Institut, Fraus und Cornelsen, e dai testi tratti dai siti didattico-informativi ufficiali austriaci e tedeschi, forniti dall'insegnante. Inoltre strumenti didattici quali lettore CD, sussidi audiovisivi, internet, programmi quali Presentazione Powerpoint, esercizi interattivi online ed altri.

4. SPAZI

L'aula scolastica, l'aula lingue, l'aula video, l'uscita didattico – laboratoriale a Miramare e nella città vecchia di Trieste, nonché il viaggio d'istruzione professionalizzante a Seeboden, Carinzia, Austria.

5. CRITERI E STRUMENTI DI VALUTAZIONE ADOTTATI

Criteri di valutazione:

La valutazione ha preso in considerazione i seguenti aspetti:

- conoscenza degli argomenti e dei testi proposti dall'insegnante (testi a carattere socio -sanitario, di civiltà e di attualità)
- capacità di rielaborazione personale
- uso controllato e corretto della lingua tedesca sia nell'esposizione scritta, sia in quella orale.

Per quanto riguarda le prove scritte, si è tenuto conto dei seguenti fattori:

- pertinenza e correttezza linguistica
- quantità e qualità delle informazioni
- capacità di articolazione logica
- correttezza grammaticale e lessicale.

Per le prove scritte che per quelle orali si è fatto riferimento al POF e a quanto concordato con altri insegnanti di lingue straniere.

Strumenti di valutazione

Per le verifiche orali:

- brevi e frequenti verifiche del grado di attenzione e di comprensione in tutte le lezioni
- colloqui orali, cioè verifiche su parti del programma
- discussione su testi o argomenti letti a carattere socio-anitario, di civiltà e/o di attualità

Per le verifiche scritte:

- esercizi di composizione di un testo scritto - risposte a brevi quesiti, trattazione sintetica
- esercizi lessicali di microlingua socio-sanitaria
- esercizi grammaticali e lessicali.

6. ATTIVITA' DI RECUPERO, SOSTEGNO O APPROFONDIMENTO EVENTUALMENTE SVOLTE IN AMBITO CURRICOLARE O EXTRACURRICOLARE

Durante tutto l'anno scolastico in ambito curricolare si sono svolte attività di recupero e approfondimento in itinere, laddove si è ritenuto necessario.

La classe ha partecipato alle seguenti attività di approfondimento e potenziamento delle conoscenze e competenze linguistiche e culturali:

- lezione interdisciplinare con l'insegnante di storia sul Castello di Miramare e gli Asburgo a Trieste
- laboratorio fotografico sul tema "Auf den Spuren der Habsburger in Triest" – "Sulle orme degli Asburgo a Trieste", con l'uscita didattica - laboratoriale al Castello di Miramare e nel centro storico di Trieste
- viaggio d'istruzione professionalizzante con l'alternanza scuola - lavoro con le attività di animazione per gli ospiti della casa di riposo e cura AHA Seniorenzentrum a Seeboden, Carinzia, Austria.

Trieste, 09. 05.2016

Il Docente:

Viera Velgosova